

A, Á

ÁBRAHÁM

Ábrahám kebelében pihen ♦ rest in Abraham's bosom

Bibl.: **Történt pedig, hogy meghalt a koldus, és felvitték az angyalok Ábrahám kebelére. Meghalt a gazdag is, és eltemették. Amint ez a pokolban kínok között gyötrődve fel-emelte a tekintetét, látta távolról Ábrahámot és kebelén Lázárt.** (Lk 16, 22–23)

♦ And it came to pass that the beggar died, and was carried by the angels into Abraham's bosom. The rich man also died, and was buried. And in the hell he lift up his eyes, being in torments, and seeth Abraham afar off, and Lazarus in his bosom.

LÁSD MÉG: **LÁZÁR**

AD

1. Jobb/Nagyobb boldogság adni, mint kapni. (*közm*) ♦ It is better to give than to receive.

Bibl.: **Nagyobb boldogság adni, mint kapni.** (ApCsel 20,35)

♦ It is more blessed to give than to receive.

2. Bibl.: Az Úr adta, az Úr vette el, áldott legyen az Úr neve. (Jób 1,21) ♦ The Lord gave and the Lord has taken away; may the name of the Lord be praised.

ADAKOZÓ

Bibl.: [...] „**a jókedvű adakozót szereti Isten.**” (2Kor 9,7) ♦ God loves a cheerful giver.

ÁDÁM

1. Ádám, hol vagy? ♦ Where are you, Adam?

Bibl.: **De az Úristen kiáltott az embernek, és ezt kérdezte: Hol vagy?** (1Móz 3,9)

- ♦ And the Lord God called unto Adam, and said unto him,
Where art thou?
2. **Ádámnál és Évánál/Ádámtól-Évától kezd** ♦ he/she goes back beyond the flood
3. **Ádámról és Éváról rokona** (vkinek)/**rokonok** ♦ be distantly related to sy/each other

ÁDÁMKÖSZTÜM

ádámkosztümben ♦ stark naked Lásd: FÜGEFALEVÉL

ADATIK

Bibl.: **Mert mindenkinek, akinek van, adatik, és bővelkedni fog; attól pedig, akinek nincs, még az is elvétetik, amije van.** (Mt 25,29) ♦ For everyone who has will be given more, and he will have in abundance. Whoever does not have, even what he has will be taken from him.

ADJONISTEN

Amilyen az adjonisten, olyan a fogadjisten. (*közm*) ♦ give as good as one gets | return the lead

ADOMÁNY

Bibl.: **1. [...] minden jó adomány és minden tökéletes ajándék onnan felülről, a világosság Atyjától száll alá, akiben nincs változás, sem fénynek és árnyéknak váltakozása.** (Jak 1,17) ♦ Every good and perfect gift is from above, coming down from the Father of the heavenly lights, who does not change like shifting shadows.

2. Te pedig amikor adományt adsz, ne tudja a bal kezed, mit tesz a jobb, hogy adakozásod rejtve maradjon. (Mt 6,3-4) ♦ But when you give to the needy, do not let your left hand know what your right hand is doing, so that your giving may be in secret.

AGGÓDIK

Bibl.: **Ne aggódjatok tehát a holnapért, mert a holnap majd aggódik magáért: elég minden napnak a maga baja.** (Mt 6,34)

♦ Therefore do not worry about tomorrow, for tomorrow will worry about itself. Each day has enough trouble of its own.

LÁSD MÉG: **HEGYI** (A hegyi beszéd, Mt 6,31–34)

AGNUS DEI (Az) Isten Báránya Lásd: **BÁRÁNY**

AJTÓ

Bibl.: **Én vagyok az ajtó: ha valaki rajtam át megy be, az megtartatik, bejár és kijár, és legelőre talál.** (Jn 10,9) ♦ I am the door/gate; whoever enters through me will be saved. He will come in and go out, and find pasture.

AKARAT

Bibl.: **1. legyen meg a te akaratod** (Mt 6,10) ♦ your will be done on earth (KJV: Thy will be done in earth)

LÁSD MÉG: **MIATYÁNK**

2. Legyen meg az Úr akarata! (ApCsel 21,14) ♦ The Lord's will be done!

LÁSD MÉG: **SZÁNDÉK** (...hiszen a szándék v. akarat megvolna bennem...)

AKOL

Bibl.: [...] **és léssen egy akol és egy pásztor.** (KG: Jn 10,16) (RÚF: [...] **és akkor lesz egy nyáj és egy pásztor.**) ♦ [...] and there shall be one flock (KJV: fold) and one shepherd.

ÁLDÁS

1. áldását adja (vmire) ♦ give one's blessing to sg

2. Minden áldás felülről jön. (közm) ♦ All blessings come from above.

3. áldás és átok ♦ blessing/praise and cursing

Bibl.: [...] **a nyelvet azonban az emberek közül senki sem tudja megszelídíteni, fékezhetetlenül gonosz az, telve halálos méreggel. Ezzel áldjuk az Urat és Atyát, és ezzel átkozzuk az Isten hasonlatosságára teremtett embereket: ugyanabból a szájból jön ki az áldás és az átok. Testvéreim, nem kellene ennek így lennie.** (Jak 3,8–10)

◆ But the tongue can no man tame, it is an unruly evil, full of deadly poison. Therewith bless we God, even the Father; and therewith curse we men, which are made after the similitude of God. Out of the same mouth proceedeth blessing and cursing (NIV: Out of the same mouth come praise and cursing.) My brethren, these things ought not so to be.

4. **Áldás, békesség!** [*A reformátusok köszönési, köszöntési formája*]
◆ God bless you!

ALFA

(a dolgok) **alfája és ómegája** ◆ the alpha and omega of things
Bibl.: **Én vagyok az Alfa és az Ómega, így szól az Úr Isten, aki van és aki volt, és aki eljövendő: a Mindenható.** (Jel 1,8)
◆ "I am the Alpha and the Omega", says the Lord God, "who is, and who was, and who is to come, the Almighty."

ÁLL

Bibl.: **Aki tehát azt gondolja, hogy áll, vigyázzon, hogy el ne essék!** (1Kor 10,12) ◆ So, if you think you are standing firm, be careful that you don't fall!

ÁLNOKSÁG

Bibl.: **Aki álnokságot vet, bajt arat.** (Péld 22,8) ◆ He who sows wickedness reaps trouble.

ÁMEN

áment mond (vmire) ◆ say amen (to sg)

Bibl.: **Az egész nép mondja rá: Ámen!** (5Móz 27,15; 16–26, és még több helyen)

◆ Then all the people shall say, Amen!

ANYA

Amilyen az anya, olyan a lánya. | Nézd meg az anyját, vedd el a lányát. (*közm*) ◆ As is the mother, so is the daughter. | Like mother, like daughter.

Bibl.: **Amilyen az anya, olyan a leánya.** (Ez 16,44)

◆ Like mother, like daughter.

APAGE, SATANAS! Lásd: **SÁTÁN** (Távozz tőlem, sátán!)